

P635B / P650 / P850



Pneumatic Headless/Micro-head Pin Nailer OPERATIONS and MAINTENANCE MANUAL





⚠WARNING:

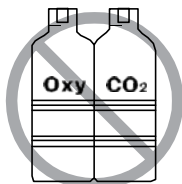
BEFORE OPERATING THIS TOOL, ALL OPERATORS SHOULD READ AND STUDY THIS MANUAL TO UNDERSTAND AND FOLLOW THE SAFETY WARNINGS AND INSTRUCTIONS. KEEP THESE INSTRUCTIONS WITH THE TOOL FOR FUTURE REFERENCE.

TABLE Of CONTENTS	TABLADES MATERIAS	TABLE DES MATIERES
Employer's Responsibilities 2	Responsabilidades Del Empleador 2	Responsabilites De L'Employeur 2
Safety Warnings..... 3 - 5	Avisos De Seguridad..... 3 - 5	Avertissements De Sécurité.....3 - 5
Tool Use5 - 7	Use De La Herramienta.....5-7	Utilisation D L'Outil.....5 - 7
Maintenance8	Mantenimiento8	Entretien 8
Troubleshooting9	Identificación De Fallas..... 9	Dépannage 9
Technical Specifications 10	Especificaciones Tecnicas 10	Specifications Techniques10
Fastener Specifications11	Especificaciones Del Sujetador... 11	Spécifications Des Attaches11



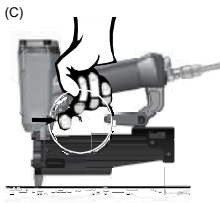
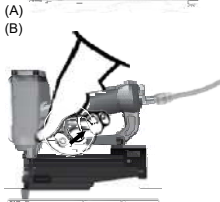
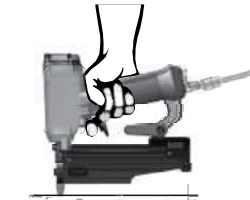
EMPLOYER'S RESPONSIBILITIES	RESPONSABILIDADES DEL EMPLEADOR	RESPONSABILITES DE L'EMPLOYEUR
<p>Employer must enforce compliance with the safety warnings and all other instructions which accompany this tool as shipped from the manufacturer.</p> <p>Keep this manual available for use by all people assigned to the use of this tool.</p> <p>For personal safety and proper operation of this tool, read and understand all of these instructions carefully.</p>	<p>El empleador debe hacer cumplir las advertencias de seguridad y todas las otras instrucciones que acompañan a esta herramienta como se la despacha desde el fabricante.</p> <p>Mantenga este manual disponible para que lo usen todas las personas destinadas a hacer uso de esta herramienta.</p> <p>Por razones de seguridad personal y la adecuada operación de esta herramienta, lea y comprenda todas estas instrucciones cuidadosamente.</p>	<p>L'employeur doit faire appliquer les consignes de sécurité et toutes les autres instructions qui accompagnent cet outil tel qu'il est livré par son constructeur.</p> <p>Ayez ce manuel à la disposition de toutes les personnes chargées d'utiliser cet outil.</p> <p>Pour assurer la sécurité personnelle et le bon emploi de cet outil, lisez et assimilez soigneusement toutes ces instructions.</p>

SAFETY WARNINGS	AVISOS DE SEGURIDAD	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ
<p style="text-align: center;">WARNING!</p> <ul style="list-style-type: none"> Read and understand all instructions. Failure to follow all instructions listed below, may result in electric shock, fire and/or serious personal injury. <p style="text-align: center;">SAVE THESE INSTRUCTIONS</p>	<p style="text-align: center;">ADVERTENCIA!</p> <ul style="list-style-type: none"> Lea y comprenda todas las instrucciones. La falta de observación de todas las instrucciones listadas a continuación puede causar choque eléctrico, incendios o lesiones graves. <p style="text-align: center;">GUARDE ESTAS INSTRUCCIONES</p>	<p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <ul style="list-style-type: none"> Maintenez votre zone de travail propre et bien éclairée. Des établis en désordre et des zones mal éclairées augmentent les risques d'accident. <p style="text-align: center;">CONSERVEZ CES INSTRUCTIONS</p>
  <ul style="list-style-type: none"> Use safety equipment. Always wear ANSI Z87.1 safety glasses with permanently attached side shields. Dust mask, non-skid safety shoes, hard hat, or hearing protection must be used for appropriate conditions. Failure to do so could result in personal injury. 	<ul style="list-style-type: none"> Utilice equipos de seguridad. Use siempre anteojos de seguridad conforme a ANSI Z87.1, con protecciones laterales permanentemente colocadas. En las condiciones en las que sea necesario debe utilizarse máscara antipolvo, zapatos de seguridad antideslizantes, casco o protección auditiva. No hacerlo podría provocar lesiones personales. 	<ul style="list-style-type: none"> Utiliser un équipement de sécurité. Porter toujours des lunettes de protection classe ANSI Z87.1 avec leurs écrans latéraux montés en permanence. Quand les conditions le demandent, porter masque à poussières, casque, ou protection auditive. Ne pas porter les protections adéquates peut entraîner des préjudices physiques.
 <p style="text-align: center;">PERSONAL SAFETY</p> <ul style="list-style-type: none"> Stay alert, watch what you are doing, and use common sense when operating a power tool. Do not use tool while tired or under the influence of drugs, alcohol, or medication. A moment of inattention while operating power tools may result in serious personal injury. 	<p style="text-align: center;">SEGURIDAD PERSONAL</p> <ul style="list-style-type: none"> Cuando utilice una herramienta de motor, manténgase alerta, preste atención a lo que está haciendo y aplique el sentido común. No use la herramienta cuando se sienta cansado o se encuentre bajo los efectos de drogas, alcohol o medicamentos. Un momento de falta de atención mientras utiliza una herramienta de motor puede ocasionar lesiones graves. 	<p style="text-align: center;">SÉCURITÉ CORPORELLE</p> <ul style="list-style-type: none"> Soyez en bonne condition physique, soyez attentif à ce que vous faites et faites preuve de bon sens lorsque vous utilisez un outillage électrique. N'utilisez pas votre outil si vous êtes fatigué ou sous l'influence de drogues, alcool ou médicaments. Un moment d'inattention lors de l'utilisation d'un outillage électrique peut être la cause de graves blessures corporelles.
 <p style="text-align: center;">EXPLOSION HAZARD</p> <ul style="list-style-type: none"> Never use tool in an explosive atmosphere or in the presence of combustible materials such as flammable liquids, gases or dust. 	<p style="text-align: center;">RIESGO DE EXPLOSIÓN</p> <ul style="list-style-type: none"> Nunca utilice la herramienta en una atmósfera explosiva o en presencia de materiales combustibles, como líquidos, gases o polvo inflamable. 	<p style="text-align: center;">DANGER D'EXPLOSION</p> <ul style="list-style-type: none"> Ne jamais utiliser l'outil en atmosphère explosive ou en présence de matériaux combustibles tels que les liquides, gaz ou poussières inflammables.



SAFETY WARNINGS	AVISOS DE SEGURIDAD	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ
<ul style="list-style-type: none"> Never use oxygen, carbon dioxide or any other bottled gas as a power source for this tool; the tool will explode and cause serious injury. 	<ul style="list-style-type: none"> Nunca use oxígeno, anhídrido carbónico o cualquier otro gas embotellado como fuente de fuerza para esta herramienta; la herramienta explotará y producirá lesiones graves. 	<ul style="list-style-type: none"> N'utilisez jamais de l'oxygène, du gaz carbonique ou tout autre gaz en bouteille comme source d'énergie pour cet outil ; cela causerait l'explosion de l'outil et entraînerait de graves blessures.
<ul style="list-style-type: none"> Always assume the tool contains fasteners. Keep the tool pointed away from yourself and others. No horseplay. Respect the tool as a working implement. 	<ul style="list-style-type: none"> Suponga siempre que la herramienta contiene sujetadores. Mantenga la herramienta de modo que no apunte hacia usted u otras personas. Absténgase de practicar juegos rudos o bromas. Respete a la herramienta como un implemento de trabajo. 	<ul style="list-style-type: none"> Toujours supposer que l'outil contient encore des clous. Ne pas le pointer vers vous ou un tiers. Pas de brutalité. Respecter l'outil comme instrument de travail.
<ul style="list-style-type: none"> Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times. Proper footing and balance enable better control of the tool in unexpected situations. 	<ul style="list-style-type: none"> No se estire para trabajar. Mantenga en todo momento una posición adecuada y el equilibrio. La posición y el equilibrio adecuados le permiten controlar mejor la herramienta ante situaciones inesperadas. 	<ul style="list-style-type: none"> Ne présumez pas de vos forces. Restez bien stable et en équilibre à tout moment. Une position stable et bien équilibrée vous permettra de mieux réagir à une situation inattendue.
<ul style="list-style-type: none"> Keep bystanders, minors, and visitors away while operating a power tool. Distractions can cause you to lose control. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantenga s los acompañantes, menores y visitas aljados mientras usted utiliza la herramienta de motor. Las distracciones pueden hacer que usted pierda el control. 	<ul style="list-style-type: none"> Maintenez les spectateurs, enfants et visiteurs à l'écart lorsque vous utilisez de l'outillage électrique. Toute distraction risque de vous faire perdre le contrôle de votre outil.
<p style="text-align: center;">SERVICE</p> <ul style="list-style-type: none"> Tool service must be performed only by Authorized repair personnel. Service or maintenance performed by unqualified personnel may result in a risk of injury. 	<p style="text-align: center;">SERVICIO TÉCNICO</p> <ul style="list-style-type: none"> Las tareas de servicio técnico de la herramienta deben ser realizadas sólo por personal de reparaciones de autorizado. Las tareas de servicio o mantenimiento realizadas por personal no clicificado purden ocasionar riesgos de lesiones. 	<p style="text-align: center;">ENTRETIEN</p> <ul style="list-style-type: none"> L'entretien de l'outil ne doit être assuré que par du personnel autorisé et qualifié. De l'entretien assuré ou des réparations effectuées par du personnel non qualifié peuvent occasionner des risques d'accident.

SAFETY WARNINGS	AVISOS DE SEGURIDAD	AVERTISSEMENTS DE SÉCURITÉ
<ul style="list-style-type: none"> For information on the safety, contact your local representative. 	<ul style="list-style-type: none"> Para información sobre la Seguridad, comuníquese con su representante. 	<ul style="list-style-type: none"> Prendre contact avec votre représentant tout renseignement sur Urgence.






(A)
(B)

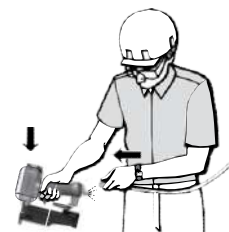
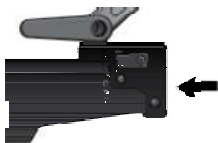
(C)

© 2014 Husqvarna AB. All rights reserved. Husqvarna is a registered trademark of Husqvarna AB.



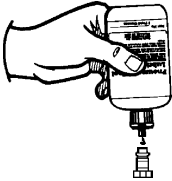

<p>To Load:</p> <ul style="list-style-type: none"> Place strip of fasteners into magazine with points resting on fastener guide. 	<p>Para Cargar:</p> <ul style="list-style-type: none"> Coloque la tira de clavillos dentro de la carrillera con la punta descansando sobre la guía. 	<p>Pour charger :</p> <ul style="list-style-type: none"> Insérer la bande de projectiles dans le magasin en s'assurant que les pointes soient posées contre le guide inférieur.
<ul style="list-style-type: none"> Push rail forward until it latches. 	<ul style="list-style-type: none"> Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo. 	<ul style="list-style-type: none"> Pousser le rail jusqu'à encliquetage.
<p>To drive fasteners:</p> <p>This tool is equipped with a secondary trigger.</p> <ul style="list-style-type: none"> (A) Position tool against work surface. (B) Using your middle finger, pull secondary trigger clear of primary trigger. (C) Using your first finger, pull the primary trigger to actuate the tool. <p>WARNING: These tools are not required to have a workpiece contact. USE CAUTION, as these tools will drive a fastener when the trigger is pulled.</p>	<p>Para hincar un clavo:</p> <p>Esta herramienta está equipada con un gatillo secundario.</p> <ul style="list-style-type: none"> (A) Coloque la herramienta contra la superficie de trabajo. (B) Con ayuda de su dedo medio, destrabe el gatillo secundario del gatillo principal. (C) Con ayuda de su dedo índice, jale el gatillo principal para accionar la herramienta. <p>ADVERTENCIA: Estas herramientas no requiere de un elemento de contacto. PROCEDA CON PRECAUCIÓN, ya que estas herramientas hincarán un clavo cuando jale el gatillo.</p>	<p>Pour enfoncer les attaches :</p> <p>L'outil est équipé d'une détente auxiliaire.</p> <ul style="list-style-type: none"> (A) Placez l'outil contre la surface de travail. (B) À l'aide de votre majeur, dégagez la détente auxiliaire de la détente principale. (C) À l'aide de votre index, appuyez sur la détente pour actionner l'outil. <p>AVERTISSEMENT: Il n'est pas nécessaire que ces outils soient en contact direct avec la surface de travail. FAITES PREUVE DE PRUDENCE, car ces outils enfoncent une attache dès que la détente est actionnée.</p>



TOOL USE	USE DE LA HERRAMIENTA	UTILISATION D L'OUTIL
<p>NOTE: These tools are equipped with a lockout mechanism that activates to prevent dry-firing when approximately only five fasteners remain.</p> <ul style="list-style-type: none"> To continue driving the last few fasteners, while pressing and holding down the lockout override button, pull the trigger. 	<p>NOTA: Estas herramientas cuentan con un mecanismo de seguridad que se activa para prevenir que el arma se active vacía cuando quedan cinco clavos, aproximadamente.</p> <ul style="list-style-type: none"> Para hincar los clavos que quedan, jale el gatillo dejando presionado hacia abajo el botón de seguridad para desactivarlo. 	<p>NOTA : Ces outils sont équipés d'un dispositif de verrouillage qui s'active pour prévenir le déclenchement à vide lorsqu'il ne reste qu'environ cinq attaches dans le magasin.</p> <ul style="list-style-type: none"> Pour enfoncer les dernières attaches, actionnez la détente en enfonçant et en maintenant enfoncé le bouton de contournement du dispositif de verrouillage.
 <ul style="list-style-type: none"> Should a fastener jam occur, disconnect air supply. 	<ul style="list-style-type: none"> Si se produce un atascamiento de las sujetadores desconecte el suministro de aire. 	<ul style="list-style-type: none"> Au cas ou un coincage de finettes se produirait, coupez l'arrivée d'air.
  <ul style="list-style-type: none"> Push latch and slide rail open. Remove fasteners. Remove jammed fastener. 	<ul style="list-style-type: none"> Empuje el cerrojo y deslice el carril abriéndolo. Saque las sujetadores. Remueva el sujetador atascado. 	<ul style="list-style-type: none"> Remueva el sujetador atascado. Enlevez le projectile coincé.



TOOL USE	USE DE LA HERRAMIENTA	UTILISATION D L'OUTIL
<ul style="list-style-type: none"> If you are still unable to remove jammed fastener, use the on-board wrench to undo the bottom two front screws and remove the front plate for better access to the jammed fastener. <p style="text-align: center;">WARNING:</p> <p>Before removing the front plate, make sure the magazine is OPEN. Removing the front plate with the magazine CLOSED could cause fasteners to be ejected under pressure.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Si aún no puede sacar el clavo atascado, utilice la llave incluida para quitar los dos tornillos en la parte inferior y la placa frontales para un mejor acceso al clavo atascado. <p style="text-align: center;">ADVERTENCIA:</p> <p>Antes de quitar la placa frontal, asegúrese de que el cargador esté ABIERTO. Quitar la placa frontal con el cargador CERRADO podría provocar que los clavos se expulsen bajo presión.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Si vous ne parvenez toujours pas à retirer une attache coincée, utilisez la clé intégrée pour dévisser les deux vis frontales inférieures et enlever la plaque frontale pour accéder plus facilement à l'attache coincée. <p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT:</p> <p>Avant de retirer la plaque frontale, assurez-vous que le magasin est OUVERT. Si vous retirez la plaque frontale alors que le magasin est FERMÉ, des attaches pourraient être éjectées sous pression.</p>
<ul style="list-style-type: none"> Push rail forward until it latches. 	<ul style="list-style-type: none"> Empuje el carril hacia adelante hasta cerrarlo. 	<ul style="list-style-type: none"> » Pousser le rail jusqu'à encliquetage.
<ul style="list-style-type: none"> Keep the tool pointed away from yourself and others and connect air to tool. 	<ul style="list-style-type: none"> Mantenga la herramienta apuntada en la dirección opuesta de usted y de otros y conecte el aire a la manguera. 	<ul style="list-style-type: none"> Maintenez l'outil pointé à l'écart d'autres personnes et vous-même et raccordez l'air à l'outil.

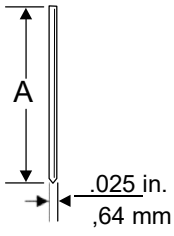
MAINTENANCE	MANTENIMIENTO	ENTRETIEN
<ul style="list-style-type: none"> Read and understand "SAFETY INSTRUCTIONS" manual shipped with this tool before using tool. 	<ul style="list-style-type: none"> Antes de usar la herramienta lea y comprenda el manual "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" despachado con ella. 	<ul style="list-style-type: none"> Lisez et assimilez le manuel "Instructions de sécurité" livré avec cet outil avant de l'utiliser.
 <ul style="list-style-type: none"> All screws should be kept tight. Loose screws result in unsafe operation and parts breakage. 	<ul style="list-style-type: none"> Todos los tornillos tienen que mantenerse apretados. Los tornillos sueltos pueden producir una operación no segura y quebraduras de partes. 	<ul style="list-style-type: none"> Toutes les vis doivent être maintenues serrées à fond. Les vis desserrées entraînent un manque de sûreté du fonctionnement et la rupture de pièces.
 <ul style="list-style-type: none"> With tool disconnected, make daily inspection to assure free movement of trigger. Do not use tool if trigger sticks or binds. 	<ul style="list-style-type: none"> Con la herramienta desconectada, haga inspecciones diarias para asegurar un movimiento libre del disparador. No use la herramienta si el disparador se pega o se atascan. 	<ul style="list-style-type: none"> L'outil étant déconnecté de l'arrivée d'air comprimé, effectuez une inspection journalière pour vous assurer le libre mouvement de la détente. N'utilisez pas l'outil si la détente colle ou se coince.
 <ul style="list-style-type: none"> Squirt pneumatic oil (5 to 10 drops) into the air inlet twice daily. (Depending on frequency of tool use.) Other oils may damage O-rings and other tool parts. 	<ul style="list-style-type: none"> Aplique aceite neumático en la entrada de aire dos veces al día. (Dependiendo en la frecuencia de uso 5 A 10 Gotas.) Otros aceites pueden dañar los anillos en "O" y otras piezas de la herramienta. 	<ul style="list-style-type: none"> Avec une burette, placer 5 à 10 gouttes d'huile pneumatique dans l'arrivée d'air deux fois par jour. (Dépend de l'intensité de l'utilisation de l'appareil.) D'autres huiles pourraient endommager les joints toriques et d'autres pièces de l'outil.
 <ul style="list-style-type: none"> Wipe tool clean daily and inspect for wear. Use non-flammable cleaning solutions only if necessary—DO NOT SOAK. <p style="text-align: center;">CAUTION:</p> <p>Such solutions may damage O-rings and other tool parts.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Solamente si es necesario use soluciones para limpieza no inflamables -NO LA REMOJE. <p style="text-align: center;">PRECAUCIÓN:</p> <p>Tales soluciones pueden dañar los empaques y otras partes de la herramienta.</p>	<ul style="list-style-type: none"> Nettoyez l'outil chaque jour à l'aide d'un chiffon et inspectez-le pour déceler une éventuelle usure. Utilisez uniquement des solvants non inflammables en cas de nécessité—NE LE FAITES PAS TREMPER ! <p style="text-align: center;">ATTENTION:</p> <p>De tels produits peuvent endommager les joints et autres pièces de l'appareil.</p>

TROUBLESHOOTING	IDENTIFICACIÓN DE FALLAS	DÉPANNAGE
<p style="text-align: center;">WARNING</p> <p>Repairs other than those described here should be performed only by trained, qualified personnel.</p> <p>Read and understand "SAFETY INSTRUCTIONS" manual shipped with this tool before using tool.</p>	<p style="text-align: center;">ALERTA</p> <p>Las reparaciones, fuera de aquellas descritas aquí, deben de ser llevadas a cabo solamente por personal entrenado y calificado.</p> <p>Antes de usar la herramienta lea y comprenda el manual "INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD" despachado con ella.</p>	<p style="text-align: center;">AVERTISSEMENT</p> <p>Les réparations autres que celles décrites ici doivent être réalisées uniquement par du personnel qualifié ayant reçu la formation appropriée.</p> <p>Lisez et assimilez le manuel "INstructions de sécurité" livré avec cet outil avant de l'utiliser.</p>
SYMPTOM	SÍNTOMA	SYMPTÔME
Air leak near top of tool / Sluggish operation.	El aire se escapa cerca de la parte superior de la herramienta / Operación lenta.	Fuite d'air près du sommet de l'outil / fonctionnement lent.
SOLUTION	SOLUCIÓN	SOLUTION
Verify air supply / tighten screws.	Apriete los tornillos / Verifique el suministro de aire.	Serrez les vis à fond / vérifiez l'alimentation en air.
SYMPTOM	SÍNTOMA	SYMPTÔME
Air leak near bottom of tool / Poor return.	El aire se fuga cerca de la parte inferior de la herramienta / Mal retorno.	Fuite d'air près de la base de l'outil / retour inadéquat.
SOLUTION	SOLUCIÓN	SOLUTION
Clean tool / tighten screws.	Apriete los tornillos / Limpié la herramienta.	Serrez les vis à fond / nettoyez l'outil.
SYMPTOM	SÍNTOMA	SYMPTÔME
Other problems.	Otros problemas.	Autres problèmes.
SOLUTION	SOLUCIÓN	SOLUTION
Contact distributor.	Póngase en contacto con distribuidor.	Prenez contact avec distributeur.

TECHNICAL SPECIFICATIONS	P635B	P650	P850
Minimum to maximum operating pressure	70 – 110 psi	70 – 110 psi	70 – 110 psi
Air Consumption (60 cycles per minute) (scfm)	1.1	1.1	1.1
Air Inlet	¼	¼	¼
Maximum Speed (60 cycles per second)	5	5	5
Weight (lbs)	2.3	2.7	2.7
Fastener Capacity	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins
Tool size: Height (in.)	7.72	8.9	8.9
Tool size: Length (in.)	7.9	7.9	10.2
Tool size: Width: Main Body (in.)	1.8	1.8	1.8

ESPECIFICACIONES TECNICAS	P635B	P650	P850
Presión de operación mínima y máxima	4,8–7,6 bar	4,8–7,6 bar	4,8–7,6 bar
Consumo de aire (60 ciclos por minuto) (litre)	31.1	31.1	31.1
Entrada de aire	¼	¼	¼
Velocidad máxima (ciclos por segundo)	5	5	5
Peso (kg)	1	1.2	1.2
Capacidad de grapas por cargador	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins
Tamaño de la herramienta: Altura (mm)	196	226	226
Tamaño de la herramienta: Longitud (mm)	200	200	260
Tamaño de la herramienta: Ancho (Cuerpo) (mm)	47	47	47

SPÉCIFICATIONS TECHNIQUES	P635B	P650	P850
Pression de travail min. et max.	4,8–7,6 bar	4,8–7,6 bar	4,8–7,6 bar
Consommation d'air (60 cycles par minute) (litre)	31.1	31.1	31.1
Admission d'air	¼	¼	¼
Vitesse maximum (cycles par seconde)	5	5	5
Poids (kg)	1	1.2	1.2
Capacité de projectiles par magasin	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins	1 strip/ 100 pins
Dimensions de l'outil: hauteur (mm)	196	226	226
Dimensions de l'outil: longueur (mm)	200	200	260
Dimensions de l'outil: largeur: corps de l'appareil) (mm)	47	47	47

P635B

A

Inches

mm

1/2

13

5/8

16

3/4

19

1

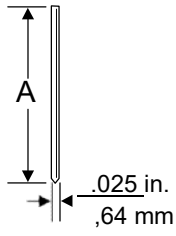
25

1 1/4

32

1 3/8

35

P650

A

Inches

mm

1/2

13

5/8

16

3/4

19

1

25

1 1/4

32

1 3/8

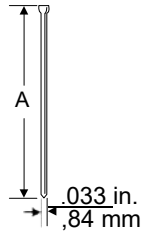
35

1 1/2

38

2

50

P850

A

Inches

mm

5/8

16

1

25

1 3/8

35

1 5/8

40

2

50